



## **The Emily Center**

---

### **Cómo cuidar el Port-a-Cath How to Care for a Port-a-Cath**

**Procedure/Treatment/Home Care**

If you would like this information in English,  
please ask your nurse or doctor

Número 930/306s

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

# **Cómo cuidar el Port-a-Cath**

## **¿Por qué necesita mi niño un Port-a-Cath?**

Cuando a un niño se le diagnostica una condición seria, los padres muchas veces sienten que han perdido el control porque no entienden todo lo que está pasando. Sin embargo, una vez que se informan acerca de la enfermedad y aprenden cómo cuidar al niño en casa, recuperan la sensación de control.

Puede ser que usted también sienta que pierde el control y que se sienta abrumado porque necesita aprender sobre el cuidado del Port-a-Cath (Puerto). Puede ser que esta información le parezca excesiva en este momento, pero no se rinda. Como otras familias, usted también podrá cuidar del Port-a-Cath de su niño.

El médico de su niño y el cirujano decidirán si el Port-a-Cath es apropiado para su niño. Ellos le dirán lo que piensan a usted y a su niño.

¿Por qué es necesario un Port-a-Cath? Algunos niños con problemas médicos necesitan tratamientos intravenosos (también conocidos por las siglas IV) frecuentes. Para evitar todos esos piquetes de agujas, el doctor decidirá si es conveniente colocar un Port-a-Cath.

El Port-a-Cath puede usarse para dar medicinas intravenosas, transfusiones de sangre, líquidos y nutrientes o para sacar muestras de sangre. El Port-a-Cath también hace posible que algunas de estas cosas se puedan hacer en casa.

Muchas familias opinan que el Port-a-Cath ayuda a que el tratamiento de su niño sea más fácil. Los enfermeros de su niño hablarán de esto con usted y contestarán sus preguntas. Haga sus preguntas al equipo de atención médica de su niño.

## Colocación del Port-a-Cath

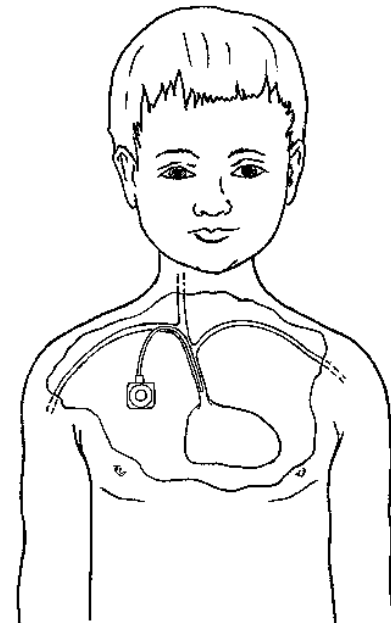
Un niño con un Port-a-Cath evita recibir algunos piquetes intravenosos dolorosos. Mientras menos piquetes le den, los gérmenes tienen menos lugares para entrar por la piel, y por lo tanto hay menos posibilidades de infección.

El Port-a-Cath es una manera segura de mantener un tubito (catéter) conectado a una vena grande. De esta forma, cuando el paciente necesita recibir medicinas, transfusiones de sangre, líquidos o nutrientes, o le tienen que tomar muestras de sangre, no se tiene que iniciar una vía intravenosa (catéter intravenoso).

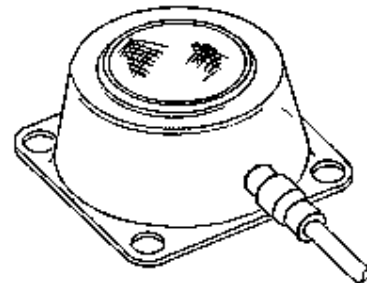
El cirujano pone el Port-a-Cath bajo anestesia general o local en la sala de operaciones. El Port-a-Cath no es doloroso una vez que está en su lugar. Una vez que el Port-a-Cath está colocado, no se puede ver. Sólo se ve un pequeño bulto como una corcholata o una tapita de botella debajo de la piel.

La parte principal del Port-a-Cath se llama puerto o reservorio. Puede ser de acero inoxidable, titanio o plástico. El cirujano lo coloca debajo de la piel, generalmente en la parte superior del pecho.

El puerto es conectado a un tubo (catéter). El cirujano conecta este tubo a una vena grande. Las venas grandes pueden transportar medicinas y líquidos que las venas pequeñas no pueden.



**Una vez que el Port-a-Cath está colocado, no se puede ver. Sólo se ve un pequeño bulto como una corcholata o una tapita de botella debajo de la piel.**



**El puerto o reservorio puede ser de acero inoxidable, titanio o plástico.**

Después de la cirugía se toma una radiografía para estar seguros de que el catéter está en la posición correcta. La piel sobre el Port-a-Cath se cubre con una gasa o con pequeñas cintas adhesivas (Steri-Strips). Puede ser que salga una pequeña cantidad de sangre del lugar del puerto.

Durante uno o dos días después de colocar el Port-a-Cath puede ser que su niño se sienta un poco dolorido o incómodo. Puede darle acetaminofeno (Tylenol) para el dolor.

El Port-a-Cath puede durar mucho tiempo en su lugar. Sin embargo, cada niño es diferente. El doctor decidirá por cuánto tiempo el niño debe tener el catéter.

Hasta que usted, su familia y su niño se acostumbren al Port-a-Cath, hablen de cómo se sienten acerca del catéter.

## Cómo usar el Port-A-Cath

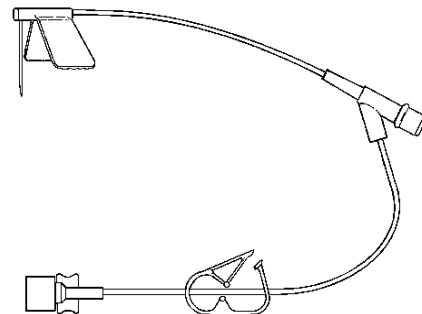
Para usar el Port-a-Cath para administrar líquidos o sacar muestras de sangre, se necesita “acceder” al mismo. Se tiene acceso al Port-a-Cath a través de una aguja especial que viene doblada en un ángulo de 90 grados. Sólo los enfermeros, doctores y familiares que hayan recibido entrenamiento especial pueden colocar la aguja en el puerto.

Generalmente se usa la crema EMLA de una a tres horas antes de que se coloque la aguja para adormecer la piel que está por encima del puerto.

Para saber más acerca de esta crema, pregunte a su enfermero o doctor por el folleto informativo:

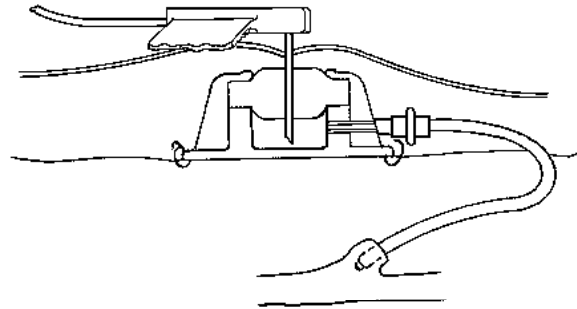
Crema EMLA: haciendo los piquetes de agujas más fáciles (157) (Marque cuando lo haya hecho).

Una vez que la piel está adormecida, el enfermero o el doctor limpian la piel con



**Se tiene acceso al Port-a-Cath a través de una aguja especial que viene doblada en un ángulo de 90 grados.**

alcohol o con una medicina de color marrón que mata a los gérmenes que se llama Betadine. El enfermero o el doctor colocan la aguja en el puerto. Su niño va a sentir cuando le coloquen la aguja y va a sentir un poco de presión sobre el puerto. La aguja debe cambiarse cada siete días, o según lo indique su doctor.



**Un enfermero o doctor con entrenamiento especial colocan la aguja en el puerto.**

## Cuidando el Port-a-Cath de su niño

El Port-a-Cath de su niño está debajo de la piel, y por eso no hay mucho que hacer para cuidarlo. Después que la piel que está sobre el puerto haya sanado, su niño puede regresar a sus actividades normales, incluyendo natación. Antes de dejar que su niño juegue deportes de contacto, pregunte al cirujano si está bien.

Después que se sane la incisión, el cirujano le dirá cuándo quitar la gasa o la cinta adhesiva, y cuándo puede mojar la piel. Sólo se necesita tener un vendaje sobre el puerto cuando la aguja está adentro.

Cuando no hay aguja en el Port-a-Cath, puede lavar la piel como de costumbre. Revise la piel que está por encima del Port-a-Cath todos los días.



**Después que la piel sobre el puerto haya sanado, su niño puede regresar a sus actividades normales.**



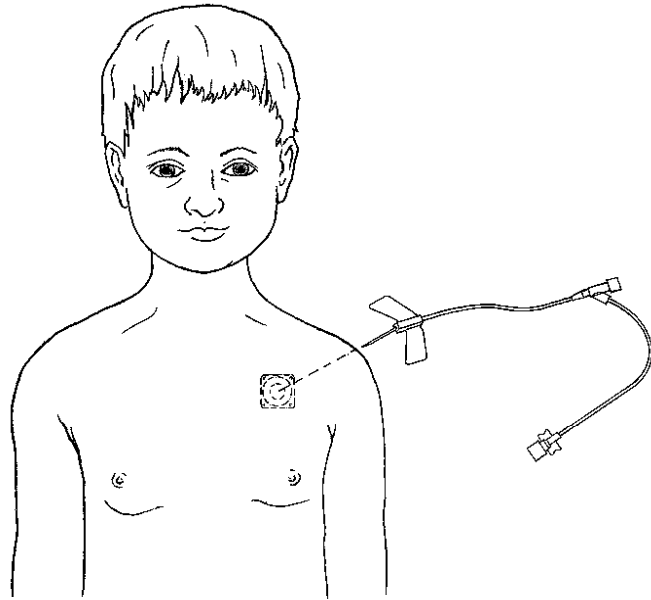
**Llame al doctor de su niño inmediatamente si el lugar alrededor del Port-a-Cath tiene:**

- moretones
- hinchazón

- enrojecimiento
- sangrado
- dolor
- o si su niño:**
  - tiene fiebre mayor de 101° Fahrenheit.
  - tiene escalofríos
  - el puerto parece haberse movido

El puerto puede estar sin usar por hasta 30 días. Cuando no está en uso, necesita ser enjuagado cada 30 días con una medicina (**heparina**) que hace que la sangre no se coagule dentro del puerto. Si se forma un coágulo de sangre dentro del tubo, no debe usarse.

Así es que pregunte a su enfermero o doctor cómo hará que le enjuaguen el puerto cuando no está en uso. Puede ser que tenga que traer a su niño a la clínica, o su doctor puede pedir a un enfermero que da servicio a domicilio que lo enjuague. No lo haga usted mismo, a no ser que tenga un entrenamiento especial para hacerlo.



**La aguja debe cambiarse cada 7 días, o según lo que indica su doctor.**

## Ahora que ha leído esto:

- Dígale a su enfermero o doctor para qué es la heparina, y cuándo se necesita aplicarla al Port-a-Cath de su niño. (Marque cuando lo haya hecho).
- Dígale a su enfermero o doctor qué se tiene que revisar en el lugar donde está el Port-a-Cath. (Marque cuando lo haya hecho).



Si tiene alguna pregunta o inquietud,

- Llame al doctor de su niño o
- Llame al \_\_\_\_\_

Si usted desea saber más acerca de la salud o enfermedad de su niño, visite nuestra biblioteca en The Emily Center en el Phoenix Children's Hospital

1919 East Thomas Road

Phoenix, AZ 85016-7710

602-546-1400

888-908-5437

[www.phoenixchildrens.com](http://www.phoenixchildrens.com)

**Negación**

La información provista en este sitio tiene la intención de ser información general, y se proporciona solamente para los propósitos educativos. No tiene la intención de tomar el lugar del examen, tratamiento, o consulta con un médico. Phoenix Children's Hospital le pide que se comunique con su médico si tiene alguna pregunta sobre una condición médica.

miércoles, 9 de mayo 2007 • BORRADOR para revisión familiar • Número 930/306s

• Escrito por Joe Caracci, RN • Ilustrado por Dennis Swain

Traducido del inglés por Rosana Sartirana, Gabriella Sánchez, MA, Bárbara Rayes  
y Jorge Masuello, MD



## The Emily Center

### Cómo cuidar el Port-a-Cath How to Care for a Port-a-Cath

Procedure/Treatment/Home Care  
If you would like this information in English,  
please ask your nurse or doctor

Name of Health Care Provider: \_\_\_\_\_ Number: 930/306s

For office use: Date returned: \_\_\_\_\_  db  nb

## Revisión Familiar de la Información

Proveedores de cuidado de salud: Por favor usen esta información cuando le enseñan a las familias.

Familias: Por favor díganos su opinión sobre esta información.

¿Es difícil leer esta información?  Sí  No

¿Es fácil leerla?  Sí  No  
Por favor marque con un círculo las partes  
de la información que eran difíciles de entender.

¿Es interesante leer esta información?  
¿Por qué? o ¿Por qué no?  Sí  No

Después de haber leído esta información,  
¿Haría usted algo de manera diferente?  Sí  No

Si su respuesta es sí, ¿Qué haría de manera diferente?

Después de haber leído esta información,  
¿Tiene alguna pregunta sobre este tema?  
Si su respuesta es que sí, ¿Qué pregunta tiene?

Sí  No

¿Hay algo que no le gusta acerca de los dibujos?  
Si su respuesta es que sí, ¿Qué?

Sí  No

Para que esta información sea mejor o más fácil de entender,  
¿Cómo la cambiaría?

Por favor devuelva su revisión de esta información a su enfermero o doctor o envíela a la siguiente dirección.

**¡Gracias por ayudarnos!**

Por favor envíe sus comentarios a:

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN  
Health Education Specialist  
The Emily Center  
Phoenix Children's Hospital  
1919 East Thomas Road  
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

[flondon@phoenixchildrens.com](mailto:flondon@phoenixchildrens.com)